

көз габагында—на глазах. Пул лахсун—көз гојмаг, гзлә-мәк, нәзәрәт етмәк—преследовать, наблюдать. Пул тарастіун көз кәздәрмәк, јохламаг (көзлә)—скінуь в зрѣніи, пр-бе-жать глазами. Пийин бош песун көзүнүн ичинә демәк—говорить в глаза. ◇ Бапї пијин бейгъсун дәрәд көзлә бахмаг (диггәтлә бахмаг)—глядеть во все глаза (внима-тельно смотреть). Пийехун бистіун көздән дүшмәк, е'ти-барыны итирмәк—пасть в глаза, потерять доверие у кого-то. Пийин бейшї етїун көз габагыла кәтирмәк, тәсәввүр етмәк—представлять себе. Пул тади хаш нутастїун көз вериб ишыг вермәмәк, ничитмәк, зүлм етмәк—не давать кому-л. покоя, обижать, мучить. Пийел акїесун көзә көр-рүмәк, өзүнү кәстәрмәк—стараться, казаться хорошим. Пийел лавїлупїесун (Н) көзә саташмаг, көзә көрүнмәк—промелькнуть перед глазами. Пул йакъа мандесун көзү јолда галмаг, кимсә көзләмәк—томиться в ожидании, ждать кого-то. Пул ма'йиньибаксун көзү гарәлмаг, көзү гаранлыг кәтирмәк—темнеть в глазах. Пул хаш(льван) көз-зүн ајды (олсун)—поздравляю (тебя). Пийехункъан гъари (Н) көзүндән кәлсн—чтобы ты ослеп. Пийин хаш 1) көз бәбәји, көзүнүн ишыгы—зрачок (букв. свет очей); 2) сев мли, эзиз, гәлбә јахын адам—любимый, дорогой человек; 2) бу-лағын көзү—исток родника; 3) дешик—отверстие, дыра; 4) көз (таргәзкин. буфетин вә с.)—чашка; отделение, выдвигной ящик (весов, буфета и проч.).

ПУЛДЕШИ ачкөз, тамаһкар—алчный, жадный.

ПУЛДЕШИЛУГЪЕН ачкөзлүклә, тамаһкарлыгла—алчно, жадно.

ПУЛДЕШИЛУГЪ ачкөзлүк, тамаһкарлыг—алчность, жадность.

ПУЛКЪИЧИКИАМУН бир көз гырпымында, бир анда—в мгновение ока, очень быстро.

ПУЛХАШЛУГЪ көзәјдывалыгы, тәбрик—поздравление, приветствие. □ Пулхашлугъ тастїун көз ајдывалыгы вер-мәк—поздравить.

ПУМПУЛ (-ух-хо) бот. балба, әмәкәмәчи—мальва, просви няк.

ПУП см. Пупнаход.

ПУПЛУГЪ фыстыгыг, фыстыг мешәлији—буковая ро-ща, буковый лес.

ПУПНАХОД (-ур-ух) бот. фыстыг, фыстыг ағачы—бук (дерево).

ПУР учма(г)—лететь; развалиться; испаряться.

ПУРДЕСУН 1) учуртмаг, һаваја бурахмаг—выпустить на волю (птицу), пускать в воздух (что.-л.); 2) тәбәххүр етдирмәк, бухарландырмаг—испарять, выпаривать; 3) учур(т)-маг, учурдуб төкмәк—разрушать, разваливать.

ПУРЕСУН учурдулмаг, дағыдылмаг—быть разрушен-ным, разваленным; разрушаться, разваливаться.

ПУРИКИ (В) (-ур) 1) габар, габарчыг, сулуг—волдырь 2) ур, боғаз уру—зоб.

ПУРКИАЛО учан—летающий.

ПУРПЕСУН¹ төкүлмәк, учулуб төкүлмәк—валиться, свалиться, обрушиться.

ПУРПЕСУН² 1) учмаг (һаваја)—летать, парить; 2) тә-бәххүр етмәк, бухарландырмаг—улетучиваться.

ПУРПИ¹ учмуш—улетевший.

ПУРПИ² учуг, учулуб төкүлмүш—развалившийся.

ПУТ (-ур-ух) пуд—пуд.

ПУЧИКИ 1) сидик кисәси—мочевой пузырь; 2) сулуг, габар—волдырь, пузырь.

ПУШИА (-ух /-хо) бот. һејва—айва. □ Ијжїенин пушїа гыш һејвасы (һејванын нөвләриндән бири)—зимняя айва (один из сортов). Аппабийин пушїа аппәк һејвасы (һејванын нөвләриндән бири)—один из сортов айвы (более мягкий сорт, чем зимний). Нешлүм пушїа сағы һејва—желтая айва.

ПУШИАЛУГЪ һејвалыг, һејва бағы—айвовый сад.

ПУШИН һејва(нын)—айвовый. □ Пушин муьраббаь һејва мүрәббәс—айвовое варенье.

ПУШКИУРИ чүрүк—гнилой. Пушкїури ушї чүрүк одун—гнилые дрова.

ПУШНАХОД (-ур-ух) бот. һејва ағачы—айвовое де-рево.

ПУШНИК/ПУШНИКИ (-ух-ур) бот. јарпыз, нанә—мята.

ПУЪП (В) хырда шабалыд—мелкие каштаны.

ПУЪШПУЪШ (В) ичалат—потроха, внутренности, тре-буха.

ПУЪНГИ уст. мн. нет. 2,8 кг (7 кирвәнкә) ағырлы-гында чәки ваһиди—мера веса, равная 2,8 килограмма (7 фунтов).

ПУЪРУЪЗ (-ух-хо) фирузә—б. рюза.

ПУЪРУЪК (Н) см. Бурукї

ПУЪШНИКИ (Н) см. пушники.

ПІ

ПАКЪЕСТІЕСУН (Н) см. Бакъестіесун.

ПАКЪСУН (Н) см. Бакъсун.

ПАКІУРУТИ (Н) кеј, өлкүг, зәгф—чахлый, хилый.

ПАПЕСБЕСУН (Н) см. Бапїесбесун.

ПАПИ (Н) см. Бапи.

ПАПІСУН¹ (Н) см. Бапїсун¹.

ПАПІСУН² (Н) см. **Бапісун**².

ПАПІУРУЦІ (-ху// -хо) папірос—папіросы.

ПАПІУЧІ (-ух// -хо) папуш—детские легкие ботинки.

ПАРАХОД пароход—пароход.

ПАРТИЯ партија—партија.

ПАТІАР (Н) кичик, балача, аз—маленький, небольшой; немного, немножко.

ПАТІАРАКІ¹ христианларын эсас ибадэт ајинлариндэн бири, литуркија—литургия, одна из основных церковных служб.

ПАТІАРАКІ² өлү басдырыландан 6 күн сонра верилэн еһсан—поминальный обед, устраиваемый на 6-й день после похорон.

ПАТІОНДЖАН (В), ПАТІЫМДЖАН (Н) (-ух// -хо) бадымчар—баклажан, дөмьянка.

ПАТІОНДЖАНУН (В), ПАТІЫМДЖАНИН (Н) бадымчар(ын)—баклажановый.

ПАТІПАЛ (-ух// -хо) атава—портянка.

ПАТІИФОН (-ух// -хо) патефон—патефон.

ПАТІРУН (-ух// -хо) патрон—патрон.

ПАТІЫМДЖАН см: **Паіонджан**.

ПАЦІЦІЕ он ики—двенадцать.

ПАЦІЦІЕУНДЖИ оникинчи—двенадцатый.

ПАЪ ики—два. **Паъ пай** (Н), **Паъ бар** (В) ики пай—две доли. **Пакараьн** па ики дөфә ики—два раза два. **Па пијн согъо ташал** ачкөз, ачгурд, ачгурд кәми һәр нә көрсә чырпышдыран—жадный, ненасытный, алчный.

ПАЪБАЧ икијүз—двести

ПАЪБАЧУНДЖИ ики јүзүнчү—двухсотый.

ПАЪБУЛЛА икибашлы—двуглавый(а) □ **Паъбулла** *дизик*—икибашлы илан—двуглавая змея. **Паъбулла аьит** икибашлы сөз, икинмәвалы сөз—слово с разными значениями.

ПАЪДОЪПКІАЪЛ гөшалүлә—двуствольный, двузарядный (*огнестрельное оружие*).

ПАЪЕЛМУХЛА икичавлы, һамилә—беременная, женщина в положении.

ПАЪКЪАЪТ бүкүк—отгиб.

ПАЪКЪО (В) гырх—сорок (букв. **па** ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, ики ијурми—два двадцатъ):

ПАЪКЪОБИПІ (В) гырх дөрд—сорок четыре (букв. **па** ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **бин** дөрд—четыре, ики ијурми вә дөрд—два двадцать и четыре).

ПАЪКЪОБИПІЕЦІЕ (В) элли дөрд—пятьдесят четыре (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **би**пәцәцә он дөрд—четырнадцать, ики ијурми вә он дөрд—два двадцать и четырнадцатъ).

ПАЪ-ПАЪ ики-ики—по два.

ПАЪКЪОВИЦІ (В) элли—пятьдесят (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **ви**цә он—десять, ики ијурми вә оч—два двадцать и десять).

ПАЪКЪОВУЙ (В) гырх доггуз—сорок девять (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **вуй** доггуз—девять, ики ијурми вә доггуз—два двадцать и девять).

ПАЪКЪОВУЙЕЦІЕ (В) элли доггуз—пятьдесят девять.

ВУЙЕЦІЕ он доггуз—девятнадцать.

ПАЪКЪОВУЪГЪ (В) гырх једди—сорок семь (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **бу**ъгъ једди—семь, ики ијурми вә једди—два двадцать и семь).

ПАЪКЪОВУЪГЪ ЕЦІЕ (В) элли једди—пятьдесят семь (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **вү**гәцәцә он једди—семнадцать, ики ијурми вә он једди—два двадцать и семнадцатъ).

ПАЪКЪОХЪО (В) гырх беш—сорок пять (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **х**о беш—пять, ики ијурми вә беш—два двадцать и пять).

ПАЪКЪОХЪОЦІЕ (В) элли беш—пятьдесят пять (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **к**оцәцә он беш—пятьнадцать, ики ијурми вә он беш—два двадцать и пятьнадцатъ)

ПАЪКЪОМУГЪ (В) гырх сәккиз—сорок восемь (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **му**гъ сәккиз—восемь, ики ијурми вә сәккиз—два двадцать и восемь).

ПАЪКЪОМУГЪЕЦІЕ (В) элли сәккиз—пятьдесят (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **му**гәцәцә он сәккиз—восемнадцать, ики ијурми вә он сәккиз—два двадцать и восемнадцатъ).

ПАЪХЪОПАЦІЕ (В) элли ики—пятьдесят два (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **па**цәцә он ики двенадцать, ики ијурми вә он ики—два двадцать и двенадцатъ).

ПАЪКЪОПАЪ (В) гырх ики—сорок два (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **па**з ики—два, ики ијурми вә ики—два двадцать и два).

ПАЪКЪОСА (В) гырх бир—сорок один (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **са** бир—один, ики ијурми вә бир—два двадцать и один).

ПАЪКЪОСАЦІЕ (В) элли бир—пятьдесят один (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **са**цәцә он бир—одинадцать, ики ијурми вә он бир—два двадцать и одинадцатъ).

ПАЪКЪОУЪХЪ (В) гырх алты—сорок шесть (букв. **па**з ики—два, **кьо** ијурми—двадцать, **у**хъ алты—шесть, ики ијурми вә алты—два двадцать и шесть).

ПІАЪКЪОУЪХЪЕЦІЦІЕ (В) элли элты—пятьдесят шесть (букв. *плаг ики—два, кзо ијурми—двадцать, ухъ-еуцїце он алты—шестнадцать, ики ијурми вэ он алты—два двадцать и шестнадцать*).

ПІАЪКЪОХИБ (В) гырх үч—сорок три (букв. *плаг ики—два, кзо ијурми—двадцать, хиб үч—три, ики ијурми вэ үч—два двадцать и три*).

ПІАЪКЪОХИБЕЦІЦІЕ (В) элли үч—пятьдесят три (букв. *плаг ики—два, кзо ијурми—двадцать, хиб-еуцїце он үч—тринадцать, ики ијурми вэ он үч—два двадцать и тринадцать*).

ПІАЪЛЕН икили, икиликде—вдвоем.

ПАЛТІОН палто—пальто.

ПАЛТІОНЛУГЪ палтолуг парче—материал для пальто.

ПАЪЛУГЪ икилик—двойка.

ПАЪНХЪИЪ ики јурым—два с пословной.

ПАЪ-ПАЪ ики-ики—по два.

ПАЪПАЪКЪОЙ см. Кедже.

ПАЪПИЪ эмеклемек—ползать. □ Абылин *павпїзне-тайсун* ушэрын эмеклемесі—ползание ребенка на четвереньках.

ПАЪБУНДЖИ икиич—второй.

ПАЪТУРЛА (Н) см. Паътурра.

ПАЪТУРРА, ПАЪТУРЛА икї јагылы—двуногий.

ПАЪТ (В), ПЕЪТ (Н) эзлмш, басылбы эзлмш—измятый, раздавленный.

ПАЪТБАКСУН (В), ПЕЪТБАКСУН (Н) эзлмек—быть раздавленным, измятым.

ПАЪТІБЕСУН (В), ПЕЪТІБЕСУН (Н) эзмек—измять, раздавить.

ПАЪГЪ АЗАР икї мін—две тысячи.

ПАЪЧЪОЛА (-ух, -ср-ох) ікї үзлү, јелтег, рїјакер—лицемер, двурушник, двуличный.

ПАЪГЪ-ПАЪГЪ! межд. пах-пах!—пах-пах! (для выражения похвалы и восторга).

ПЕЪМПЕЪЛ (-ух, -хо) гыбыг—корка, скорлупа. Хъокъ-лин *пезмпїель* јумурга гыбыгы—скорлупа яйца.

ПЕЪП (В) ушат дешакчеси—детский тюфяк.

ПЕЪТІ (Н) см. Паъті.

ПЕЪТІБАКСУН (Н) см. Паътібаксун.

ПЕТІБЕСУН (Н) см. Паътібесун.

ПИ (-ур-ух) ган—кровь. □ Пин *випсун* ган төкмек—проливать кровь. ◇ Пин *оънеъпсун* ган эзлмег, ган-јаш төкмек—горько рыдать (букв. «*лить кровавые слезы*»). Пин *оънеъстун* ган эзлетдырмаг—заставлять горько рыдать

(букв. «*лить кровавые слезы*»). Пин *уъгъаъл* гаркчэр, эзлым—кровопийца, тиран. Пин *абсаькїпестїесун* ган гус-дурмаг, зүлм етмек—угнетать, мучить. Пин *маъибнбак-сун* ганы гаралмаг, кејфи позулмаг—расстраиваться.

ПИБАРЕСУН гагахма, ганахыны—кровотечение.

ПИЗ, ПИЗ батаглыг—болото, болотистое место.

ПИИЖАЪЛ чыгэл, сјуну позак—схотник нарушать правила игры и спорта.

ПИИЖИКИ чэпрэдеки гајыш—ремень на прялке.

ПИИАСАЛ, ПИИАСАЛБАКСУН ган текмек, бирин *өлүмүнэ* бас олмаг—проливать кровь, быть убитой.

ПИЛА ганлы—кровоуый.

ПИЛГЪОНДЖ (-ух) (В) *зоол.* картанкале—ящерица.

ПИМПИЛ бот. бїбер, истиот—перец.

ПИНАБКИ (-ух, -хо) тыхыл елмек үчүн 4—8 килограмлыг габ—тара для мерки зерна весом 4—8 килограмма.

ПИУЪГЪАЪЛ перен. ганчэр, эзлым—кровопийца, тиран.

ПИЦУМКИАЛ (-ух, -хо) эзлї, гансоран—пиявка.

ПЮ (В) см. Паъ.

ПЮГЪОЧИ (-ух, -хо) бөчөк—жук, козявка.

ПЮЖКИА (Н) см. Божка.

ПЮИ част. бес, макар—разве, а, же. ◇ *Пюи клалу-тлен гари?* Бас ијэ келмеді?—А почему же пришел?

ПЮИВКІЕСУН һамыја чатындырмаг—отдать всем поровну.

ПЮИЕСУН четмаг, јетшмек—хитать, быть доста точным.

ПЮЪ-ПЮЪ (В), ПЮЪГЪОЪ-ПЮЪГЪОЪ (Н) ики-ики—по два.

ПИУРАН//ПИУРУН јене, бир даһа, текрар—опять, еще раз, повторно.

ПИУРИ (-ух, -ор-ох) өлү, мејат, чөгезэ—покойник, мертвец.

ПИУРИТАЙГЪАФИКІАТИ (В) еһсег (өлү *басдырылан күүү верилэн хейрат*)—поминки (в день погребения покойника).

ПЕУРИТАПАРТАЛ өлү пелтегы (удинларда бир кэфэр өлөкдө, онун палтарыны бир бсшгасына багышлар вэ ону һамин адалын эвази һсаб едәрлер)—слежда покойника (по обычаю удин одеждо покойника дарят кому-н. из живых и считают его вместо умершего).

ПИБРАКІУРОР прокурор—прокурор.

ПЫРАФИССР профессор—профессор.

ПЫЧА-ПЫЧ пыч-пыч—шепот. ◇ Пыча-пыч *бесун* пыч-пычла даһышмаг—разговаривать шепотом, шушукаться.